

ORIGEN E HISTORIA DEL PREFIJO CASTELLANO *DES-*
A LA LUZ DE SUS DERIVADOS MÁS TEMPRANOS
(Origin and History of the Spanish Prefix *des-*
according to its Earliest Derivatives)

DAVID PHARIES
Universidad de Florida

RESUMEN

La evidente correlación de lat. *dis-* y cast. *des-* en los planos de la morfología y de la semántica, junto con otros datos históricos, prueba definitivamente la relación de parentesco que existe entre los dos prefijos. El presente estudio se centra en 114 derivados con *des-* que se registran en el *CORDE* en escritos fechados antes de 1250. El análisis confirma la continuidad histórica de los dos prefijos y explica los detalles de su evolución. En un segundo apartado se examinan dos hipótesis adicionales, que, a nuestro juicio, son desacertadas. Según ellas, *des-* tendría su origen, bien en la combinación de los dos prefijos *de-* y *ex-* (Penny), bien en un presunto reanálisis como prefijo de la antigua preposición *des*, resultado de la fusión de las preposiciones *de* y *ex* (Company Company y Sobrevilla Moreno).

PALABRAS CLAVE: castellano, español, hispanorromance, prefijo, etimología.

ABSTRACT

The obvious morphological and semantic correspondences between Lat. *dis-* and Cast. *des-*, together with other historical data, definitively demonstrate the genetic relatedness of the two prefixes. This study focuses on 114 derivatives in *des-* recorded in *CORDE* and dated before 1250. The analysis confirms the historical continuity between the two prefixes and explains the details of their evolution. In the second part of the study, two additional and, in my view, erroneous hypotheses are examined. These include Penny's assertion that *des-* owes its origin to a fusion of the two prefixes *de-* and *ex-*, and the hypothesis proposed by Company Company and Sobrevilla Moreno, according to which *des-* arose through a reanalysis of the ancient preposition *des*, itself a product of the fusion of the prepositions *de* and *ex*.

KEY WORDS: Castilian, Spanish, Hispano-Romance, prefix, etymology.

LA CONSANGUINIDAD DE LAT. *DIS*- Y CAST. MED. *DES*-

Aunque varios estudios sobre el prefijo castellano *des*- identifican su étimo correctamente como el prefijo latino *dis*-, ninguno se propone fundamentar esta etimología a través de un análisis riguroso de los datos históricos¹. Con herramientas de investigación lingüística como el *CORDE*, ahora resulta posible trazar en detalle la evolución por la que los elementos lingüísticos latinos se transformaron en romances. En el presente estudio utilizamos esta herramienta para enfocar nuestra atención sobre los ejemplos de *des*- documentados antes de 1250, primero, para corroborar la etimología y, segundo, para dar cuenta de los detalles de la evolución fonética, morfológica y semántica del prefijo *dis*- hasta esa fecha². En un segundo apartado examinamos dos hipótesis adicionales y a nuestro juicio desacertadas, según las cuales *des*- debe su génesis, al menos parcialmente, bien a la combinación de los dos prefijos *de*- y *ex*- (Penny 2006: 311), bien al reanálisis morfológico como prefijo de la antigua preposición *des*, que, a su vez, se compone de las preposiciones *de* y *ex* (Company Company y Sobrevilla Moreno 2014: 1381-1386). En un índice al final del estudio reunimos derivados medievales con *des*- que corresponden a 114 bases distintas. A efectos de cómputo, hemos considerado que pertenecen a una única base las diversas variantes flexivas (*desbuelve* / *desbolvio*), ortográficas (*desabventura* / *desaventura*), derivativas (*desaguisado* / *desguisado*) o cronológicas (*desfaga* / *desfaciant*).

Un estudio comparativo e histórico del prefijo latino *dis*- y del cast. med. *des*- lleva ineludiblemente a la conclusión de que este proviene de aquel. Entre los muchos estudiosos que sostienen esta derivación figuran Alemany Bolufer (1920: 185), García de Diego (1951: 219), Menéndez Pidal (1973: 237), Alvar y Pottier (1983: 350), Montero Curiel (1999: 117) y Martín García (2007: 6). Aquí presentamos argumentos de índole fonológica, morfológica, semántica y etimológica que corroboran esta hipótesis.

EVOLUCIÓN FONÉTICA

Lo más destacable de la morfofonología de *dis*- en latín³ es que, como sucede con otros prefijos latinos, la forma presenta distintos alomorfos según el contexto. Encontramos *dis*- (/dis/) ante las oclusivas sordas /ptk/ y ante /s/, *dī*- (/di:/) ante las oclusivas sonoras /bdg/ y las sonan-

¹ Agradezco al Prof. Julián Méndez Dosuna la lectura de una versión previa de este trabajo.

² Ver la *Nueva Gramática* de la Real Academia Española (2009: 1, 720-721) para una caracterización exhaustiva del prefijo en su fase contemporánea.

³ Los ejemplos latinos se toman del *Oxford Latin Dictionary* (Glare 1982).

tes /lmnw/ y *dif* /dif/ ante la fricativa /f/. Hay vacilación entre *dis-* y *dī-* ante /r/ (*disrumpo* / *dīrumpo*) y ante /j/ (*disjuncto* / *dījuncto*). Ante vocal se encuentran tanto *dis-* (*disamo*) como un cuarto alomorfo *dir-* /dir/ (*diribio* < *dis-* + *habeo*). El último ejemplo ilustra cómo la adición del prefijo puede dar lugar a la actuación de la apofonía de la vocal en la segunda sílaba.

De todos estos alomorfos, solo *dis-* se transmite al castellano medieval por vía patrimonial. Su resultado es *des-*, forma que, dicho sea de paso, sigue las pautas del cambio fonético regular⁴. El alomorfo *dī-* se transmite al castellano solo en latinismos no analizables como *difamar* [1240], *digerir* [1400], *dilatar* [1385], *dirigir* [1427] y *divulgar* [1427]. El único caso de alomorfia auténtica en castellano medieval es de naturaleza meramente ortográfica: se vacila entre *s* y *ss* (o sea, entre *de-* y *des-*) en derivados cuyas bases comienzan con /s/, cf. *desabrido* / *dessabrido* ‘desaborido, privado de sabor’ (*sabor*).

EVOLUCIÓN MORFOLÓGICA

Con leves diferencias, el cast. med. *des-* mantiene las características morfológicas de lat. *dis-*. Su función principal sigue siendo la formación de verbos, primordialmente sobre bases verbales, pero también sobre bases sustantivas y adjetivas en estructuras parasintéticas. Las diferencias entre los perfiles de *dis-* y *des-* no son suficientes para despertar dudas sobre la consanguinidad de los dos prefijos.

El lat. *dis-* se aplica fundamentalmente a verbos. Entre los muchos ejemplos primarios que se podrían citar de esta clase de derivados figuran *différo* ‘esparcir’ (*fero* ‘llevar’), *dījūdicō* ‘discernir’ (*jūdicō* ‘juzgar’), *discerno* ‘separar, dividir’, ‘distinguir’ (*cerno* ‘cerner’), *discoquo* ‘despedazar hirviendo’ (*coquo* ‘hervir, cocer’), *discrucio* ‘descuartizar sobre una cruz’ (*crucio* ‘atormentar’, ‘torturar’), *dispōno* ‘disponer’ (*pōno* ‘poner’), *di(s)rumpo* ‘hacer pedazos’ (*rumpo* ‘romper’) y *dīvendo* ‘vender por piezas’ (*vendo* ‘vender’).

También hay verbos parasintéticos, aunque menos numerosos. Muchos de estos tienen base sustantiva: *diffāmo* ‘divulgar’, ‘difamar’ (*fāma* -ae ‘noticia’), *dīgladior* ‘combatir’ (*gladius* -ī ‘espada’) y *dissigillo* ‘quitar un sello’ (*sigillum* -ī ‘sello’). Otros tienen base adjetiva: *dīlāto* ‘dilatar’, ‘alargar’ (*lātus* ‘ancho’), *displāno* ‘aplanar’ (*plānus* ‘plano’), *di(s)rāro* ‘disiparse’ (*rārus* ‘raro’) y *dīvāro* ‘estar abiertas las dos partes de algo’ (*vārus* ‘opuesto’, ‘patituerto’).

Para cuando emerge el cast. med. *des-*, la concentración de su productividad en los derivados verbales ya no es tan marcada como en latín. Sin

⁴ García Platero (1994: 93) y Montero Curiel (1999: 115) aplican criterios obviamente no etimológicos al analizar *dī-* y *dis-* como “variantes alomórficas” de *des-*.

embargo, estos siguen siendo numerosos y variados: cf. *desatar*, *descualgar*, *descuajar*, *desmentir*, *despegar*, *destaiar* ‘destajar’. Se derivan sobre verbos con base sustantiva *descercar* (< *cercar* < *cerca*), *desordenar* (< *ordenar* < *orden*) y posiblemente⁵ *desarmar* (< *armar* < *arma*). También son comunes los verbos parasintéticos, frecuentemente derivados de sustantivos: *desbraçar* (< *braço*), *descabeçar* (< *cabeça*), *despedaçar* (< *pedaço*), *despennar* ‘despeñar’ (< *penna* ‘peña’).

Pasando a los derivados nominales, notamos en el caso del lat. *dis-* una escasez de ejemplos con base sustantiva. De hecho, solo conocemos *dilūdium-ū* ‘intermedio, descanso’ (*lūdus -ī* ‘juego’). Los demás ejemplos son derivados sustantivos secundarios a partir de verbos como *dispositiō -ōnis* ‘disposición’, *dispositūra -ae* ‘orden’, *dispositus -ūs* ‘orden’, ‘colocación’, todos ellos relacionados con *dispōno*. Son más numerosos los derivados adjetivos de índole varia. En los más simples la base es un adjetivo: cf. *dīmidius* ‘medio’ (*medius* ‘medio’), *difficilis* ‘difícil’ (*facilis* ‘fácil’), *dissimilis* ‘diferente’ (*similis* ‘semejante’) y *dispar* ‘dispar’ (*par* ‘igual’). También hay adjetivos derivados de sustantivos, como *discors* ‘discordante’, ‘en desacuerdo’ (*cor*, *cordis* ‘corazón’), *dissonus* ‘disonante’ (*sonus -ī* ‘sonido’), *discolor* ‘de otro color’, ‘abigarrado’ (*color -ris* ‘color’) y *dissors* ‘con suerte distinta’ (*sors*, *sortis* ‘suerte’). Otro grupo adjetivo, básicamente un subtipo de los derivados verbales, combina el prefijo con un participio pasivo: *discalceātus* ‘descalzo’, ‘sin zapatos’ (*calceo* ‘calzar’), *discuneātus* ‘separados por una cuña’ (*cuneo* ‘hender con cuñas’). Es de especial interés en esta categoría el ejemplo de *displuviātus* ‘[patio interior] protegido por un techo que conduce la lluvia a la periferia’ (*pluvia -ae* ‘lluvia’), pues por no existir ***pluviat* resulta parasintético.

En castellano medieval, la categoría de sustantivos derivados de sustantivos se hace más productiva: cf. *desamor*, *desavenencia*, *desaventura*, *deservicio* ‘flaco servicio’, *desegualdat* y *desonestat*. En cuanto a los derivados con base adjetiva, notamos que perdura el tipo *dissimilis* < *similis*, de adjetivo basado en adjetivo: *desleal*, *desobedient*. También persiste e incluso se incrementa el tipo parasintético participial de lat. *displuviātus*: *descarnado* ‘descarnado’, *descoraznado* ‘sin corazón, inhumano’, *desfanbrido* ‘famélico’, *desombrado* ‘privado de sombra’ (también *desfeado* ‘hecho feo’, *desflaquido* ‘descarnado’, con base adjetiva). Por otra parte, no persiste el tipo con base sustantiva que ejemplifica *dissonus* < *sonus*.

Una innovación morfológica en castellano medieval es la aparición de derivados de bases ya prefijadas. Entre los ejemplos de este tipo, denominados “compuestos” por Alvar y Pottier (1983: 350-351) y estudiados por García Medall (1988: 380-383), figuran ejemplos en *des-a-* (*desaforar* ‘privar

⁵ *Desarmar* es uno de una serie de aparentes derivados que pueden deberse a la sustitución de prefijos. Estudiamos esta posibilidad en detalle más abajo.

de fuero, de derechos', *desapoderar*, *desavenencia*), *des-en-* (*desencerrar*, *desenfrenado*) y *des-so-* (*dessoterrar* 'desenterrar'). Veremos más abajo que a pesar de esta peculiaridad este grupo de ejemplos concuerda con las tendencias semánticas generales de *des-*.

EVOLUCIÓN SEMÁNTICA

Nuestro análisis semántico demuestra que también en este aspecto el prefijo latino y el castellano son muy semejantes, compartiendo tanto un sentido básico como numerosos sentidos secundarios. Las pocas diferencias que se aprecian atañen sobre todo a la productividad de las diversas categorías.

El sentido fundamental tanto en latín como en castellano medieval es SEPARACIÓN EN EL ESPACIO. De ahí se derivan varias acepciones secundarias, citadas más abajo. Nótese que los límites entre estas categorías son borrosos y, por tanto, algunos derivados están a caballo entre dos o más categorías. Algunos ejemplos privativos, por ejemplo, son al mismo tiempo reversativos, como cuando se quita un sello a un documento (privación), deshaciendo al mismo tiempo el acto de pegar el sello (reversión), cf. lat. *dis-sigillo*. Las categorías de falta y negación también están estrechamente relacionadas, pues una falta de lealtad (*desleal*) viene a ser lo mismo que la negación de la lealtad. Las siguientes son las principales acepciones secundarias de *des-*:

- PRIVACIÓN o acto de quitar a alguien (o algo) algo que poseía o le era propio.
- FALTA o ausencia de algo deseable, sentido que Brea López (1995: 112) formula como "carencia de algo que se esperaba que existiera".
- NEGACIÓN O ANTÍTESIS de una cualidad o acción.
- REVERSIÓN o acto de deshacer una acción anterior.
- INTENSIFICACIÓN, concepto que incluye acciones intensivas, continuas, cuidadosas o exageradas.
- EFECTO NULO O REDUNDANTE, en casos en que la base y el derivado son aparentemente sinónimos.

Los vínculos semánticos entre el concepto de separación en el espacio y los sentidos secundarios resultan particularmente claros en los casos de privación (separación de un poseedor de lo poseído), falta (separación entre el que desea algo y lo deseado) y negación o antítesis (separación conceptual entre positivo y negativo). Los vínculos semánticos entre la separación y las categorías de reversión e intensificación son más difíciles de explicar. Lo más probable es que representen extensiones metafóricas

a partir de la separación física. La reversión, por ejemplo, puede referirse a la separación *en el tiempo*, entre un estado anterior producido por una acción (*coopero* ‘cubrir’) y otro posterior ocasionado por la acción inversa (*discoopero* ‘descubrir’). Otra posibilidad es que la reversión sea una evolución secundaria a partir de la privación, como se comentó más arriba, aunque la menor productividad de la categoría de la privación en latín no favorece esta hipótesis. La intensificación, por su parte, puede representar una separación en cuanto a *grado* o *nivel* de acción, entre una acción normal (*cupio* ‘desear’) y otra extraordinaria (*discupio* ‘desear apasionadamente’). Respecto de los casos de efecto nulo, ejemplifican probablemente la degradación de un sentido prefijal originario, es decir, un vaciamiento semántico. A continuación, ejemplifico las diversas acepciones de lat. *dis-* y cast. med. *des-*.

SEPARACIÓN EN EL ESPACIO

latín

dīdūco ‘conducir en diferentes direcciones’, ‘separar’ (*dūco* ‘conducir’), *dīmidius* ‘medio, partido a la mitad’ (*medius* ‘medio’), *discēdo* ‘separarse, disgregarse’, ‘alejarse’ (*cēdo* ‘irse’, ‘ceder’), *discīdo* ‘separar cortando’ (*caedo* ‘cortar’).

castellano medieval

desalado ‘con las alas extendidas’, *desbraçado* ‘con los brazos extendidos’, *descuajado*, *descuñar* ‘hender’, *desebrado* ‘deshebrado’, *desferar* ‘desferrar, perder las herraduras’, *desfoydo* ‘apartado’, *desmenbrado*, *desordenado*¹ ‘expulsado de una orden religiosa’, *despedaçado*, *despegar*, *desprender*, *despennar* ‘despeñar’, *desraygado* ‘desarraigado’, *destaiar* ‘destajar’, *desterrar*, *desviar*.

PRIVACIÓN

latín

dissigillo ‘quitar un sello’ (*sigillum* - ‘sello’)⁶.

castellano medieval

desaforar ‘privar de fuero, de derechos’, *desangrado*, *descabeçar*, *descalavrado*, ‘mutilado’, *descarnido* ‘descarnado’, *descolorido* ‘descolorado’, *descornar*, *descortezar*, *desemparentado*, *desenalar* ‘quitar una seña’,

⁶ Este ejemplo también puede clasificarse como reversativo.

desflorado, *deslanar*, *desmemorjado* ‘débil de memoria’, *desmeollado* ‘privado de meollo’ *desombrado* ‘privado de sombra’.

FALTA

latín

discors ‘discordante’, ‘en desacuerdo, sin acuerdo’ (*cor*, *cordis* ‘corazón’)⁷.

castellano medieval

desabrido ‘insulso, sin sabor’, *desamor*, *desanparado* ‘desamparado, sin amparo’, *desavenencia*, *desaventura* ‘falta de ventura o suerte’, *desbergonçado* ‘sin vergüenza’, *descalzo*, *desconsejado*, *desconsolado*, *descorazonado* ‘sin corazón, inhumano’, *desegualdat* ‘desigualdad, falta de igualdad’, *deservicio* ‘flaco servicio, sin servicio’, *desfeuzado* ‘sin esperanza’, *desmesurado* ‘sin medida o moderación’, *desonestat* ‘deshonestidad, falta de honestidad’, *desperado* ‘desesperado, sin esperanza’, *dessesado* ‘loco, sin seso’.

NEGACIÓN O ANTÍTESIS

latín

discondūco ‘no aprovechar, ser perjudicial’ (*condūco* ‘aprovechar’), *disconvenio* ‘no estar de acuerdo, disentir’ (*convenio* ‘estar de acuerdo’), *discrēdo* ‘no creer’ (*crēdo* ‘creer’), *displiceo* ‘desagradar’ (*placeo* ‘agradar’).

castellano medieval

desacordado ‘disconforme’, *desafiar*⁸, *desgrahecer* ‘desagradecer’, *desapuesto* ‘feo, indecoroso’, *desconnoçer*, *descujdadoso*, *desguardar*, *desguisado* ‘imprudente’, *desleal*, *desmano*, *desobedient*, *desordenado* ‘desarreglado’, *despagado* ‘insatisfecho’, *despreciar*, *dessemeiable*, *destenprado* ‘destempleado, no tranquilo’, *desusado*.

REVERSIÓN

latín

discalceātus ‘descalzo’ (*calceātus* ‘calzado’), *discooperio* ‘descubrir’ (*cooperio* ‘cubrir’), *disglūtino* ‘despegar’ (*glūtino* ‘pegar’), *disjungo* ‘desuncir’ (*jungo* ‘uncir’).

⁷ Alternativamente, puede indicar una separación metafórica, ‘separado de corazones’.

⁸ Lo contrario de *afiar* ‘dar seguridad a alguien de no hacerle daño’

castellano medieval

desapoderar, desatar, desbolver ‘desenvolver’, *descanto* ‘desencanto’, *descargado, descasado* ‘separado de su pareja’, *descualgar, descercar* ‘quitar una cerca’, *descoger, descolgar, desconortado, descontar, descosido, descrucijar, descubrir, desdezir, desembargado, desencerrar, desenforçar, desenfrenado, deseredar* ‘desheredar’, *deserrado* ‘librado de errores’, *desfazer, desfragar, desguarnir* ‘desarmar’, *deslaçar* ‘desenlazar’, *desmanchar* ‘desmallar’, *desmandar, desmentir, desplegar, despoblado, desprovar, desreptado, dessoterrar* ‘desenterrar’, *desurdir*.

INTENSIFICACIÓN

latín

dīlaudo ‘alabar mucho, en todos los aspectos’ (*laudo* ‘alabar’), *dīligo* ‘respetar mucho’, ‘amar’ (*lego* ‘elegir’), *discupio* ‘desear apasionadamente’ (*cupio* ‘desear’), *dispereo* ‘echarse a perder del todo’ (*pereo* ‘perderse’, ‘perecer’), *dispicio* ‘ver con nitidez’ (*specio* ‘mirar’), *disquīro* ‘investigar con cuidado y diligencia’ (*quaero* ‘buscar’), *diss(u)āvior* ‘besar apasionadamente’ (*s[u]āvior* ‘besar’), *distorqueo* ‘torcer de un lado para otro’ (*torqueo* ‘torcer’).

castellano medieval

descaminar ‘extraviarse moralmente’, *desfanbrido* ‘hambriento’, *desflaquido* ‘enflaquecido’, *desfriado* ‘disgustado’, *deslavado* ‘ensuciado’.

EFECTO NULO O REDUNDANTE

latín

disperdo ‘arruinar, estropear’ (*perdo* ‘arruinar, estropear’), *disserēnat* ‘despejarse (el cielo)’ (*serēnat* ‘aclarse el cielo’).

castellano medieval

desfalleçer, desgastar ‘gastar, quitar con el uso’, *desmarrido* ‘amarrido’, *desmenuzar, desmoionar* ‘mojonar, poner mojonas’, *dessecado* ‘desecados, secados’.

Solo falta registrar un grupo de tres derivados parasintéticos en los que el prefijo puede ejercer una función factitiva: *desfeado* ‘desfigurado’, *desmedrir* ‘espantar, hacer medroso’, *despaladinar* ‘hacer público’⁹.

⁹ Para Brea López (1995: 115), el sentido de *des-* en *descaminar* es ‘hacer salir’, también factitivo.

ETIMOLOGÍA Y PRODUCTIVIDAD

Más allá de las semejanzas formales y funcionales, hay más pruebas del parentesco entre los dos prefijos. Así, encontramos al lado del centenar de derivados reunidos, unos ocho descendientes patrimoniales de palabras latinas en *dis-*:

desechar [1194] < **disjacto* (var. de *disiecto*) ‘esparcir’
desparar ‘descomponer lo que estaba arreglado’ [1194] < *disparo* ‘separar’
descerner [1237] < *discerno* ‘separar’, ‘determinar’
despender [1239]¹⁰ < *dispendo* ‘gastar’, ‘malgastar’
despartir ‘separar’ [1242] < *dispartio* ‘dividir’, ‘repartir’
destoruar ‘estorbar’ [1240] < *disturbo* ‘dispersar violentamente’, ‘arruinar’
descreer [1215] < *discrẽdo* ‘no creer’
desperder ‘derrochar’ [1200] < *disperdo* ‘arruinar, destruir’

Es de suponer que este grupo de palabras, junto con otras que habrán persistido en el vocabulario del latín ibérico durante un período de tiempo indeterminado antes de caer en desuso, formó la base sobre la que se elaboraron analógicamente nuevos derivados en romance. Notemos que todos los ejemplos tienen bases verbales y que algunos –como *desechar*, *desperder*, *descreer*, *despartir*– mantienen su transparencia en castellano. En lo semántico, los cinco primeros denotan separación en el espacio, mientras que en *destorbar* el prefijo es intensivo, en *descreer* es negativo y en *desperder* es redundante.

Uno de los principios de la etimología es que los datos más antiguos suelen ser los más útiles para determinar el étimo de un morfema. Por esta razón vale la pena analizar por separado las palabras castellanas con *des-* atestiguadas antes de 1150¹¹.

desaventura [1129]
desafiar [1129]
deslindar ‘señalar los límites de un terreno’ [1130]
desarmado [1140]
desatar [1140]
desondrar [1140]
descavalgar [1140]

¹⁰ A no ser que sea resultado de *expendo*, con sustitución de prefijo.

¹¹ En todos los casos hemos aceptado las fechas asignadas por el *CORDE*, a pesar de las críticas que se le han hecho a este respecto (ver sobre todo Campos y Pascual 2012). Obviamente, los investigadores individuales no tenemos la capacidad de comprobar todos y cada uno de los datos registrados en las amplias bases de datos electrónicas.

desmanchar ‘desmallar’ [1140]

deslealtança ‘deslealtad’ [1140]

desnudo [1140]

desmentir [1141-1235]

Nótese que cuatro de las palabras citadas aquí, a saber *desondrar*, *deslindar*, *desarmado* y *desnudo*, admiten dos posibles explicaciones etimológicas. Por un lado, pueden interpretarse como palabras derivadas en castellano a partir de las bases *ondrar*, *lindar*, *armar* y *nudo* ‘sin ropa’, pues obedecen a todas las pautas morfológicas y semánticas del elenco de derivados tempranos en *des-* analizados más arriba. Alternativamente, y en vista de la existencia de los verbos latinos *dēhonoro*, *dēlimito*, *dearmo* y *dēnūdo*, pueden clasificarse como ejemplos de un fenómeno de sustitución de prefijos, por el que el prefijo *de-* fue sustituido por *des-*. Otros posibles candidatos para esta categoría son *descreşcer* ‘decrecer’ (cf. *dēcreſco*), *destorpar* (cf. *dēturpo*) y *desdeñar* (cf. *dedignar*)¹². Tendremos ocasión de tratar este grupo de palabras en el segundo apartado, pues tienen consecuencias para el problema de los orígenes del prefijo.

Analizando los datos más tempranos en su totalidad, llegamos a la conclusión de que ya en los comienzos del castellano el prefijo aparece con gran parte de su complejidad morfológica y semántica bien asentada. En lo morfológico, encontramos verbos derivados de verbos (*desatar*, *descaualgar*, *desmentir*), verbos con base sustantiva (*desondrar*, *desarmado*, *deslindar*), un sustantivo derivado de sustantivo (*desaventura*) y otro de adjetivo (*deslealtança*), y un adjetivo derivado de adjetivo (*desnudo*). *Desafiar* ejemplifica la categoría de prefijo compuesto. Las categorías semánticas representadas incluyen separación física (*desatar*), privación (*desondrar*, *desarmado*, *desmanchar*), falta (*desaventura*, *deslealtança*), reversión (*desafiar*, *descaualgar*, *desmentir*) y redundancia (*desnudo*).

Una caracterización de la productividad (o por lo menos presencia) del lat. *dis-* en castellano no puede hacer caso omiso de los muchos préstamos cultos –llamados latinismos– provistos de este prefijo que se añadieron al vocabulario castellano en fecha temprana. La inmensa mayoría de estos latinismos ya no son morfológicamente y semánticamente transparentes para los hablantes. Martín García (2007: 6), refiriéndose a este grupo de latinismos, escribe lo siguiente:

Tales formas han llegado hasta nuestros días, pero con un significado no composicional, es decir, no deducible de las partes que componen la palabra compleja, bien porque la base no existe como palabra independiente (*discordar*, *diminuir*, *discernir*), bien porque, aun existiendo la base como forma independiente, la estructura morfológica no determina el significado de la palabra derivada (*disparar*, *distráer*).

¹² Pero no *descolorido*/ *descolorado*, porque el resultado patrimonial de *dēcolōro* habría sido ***deglo-*
rar o ***declarar*.

Algunos latinismos¹³ en *dis-* que se atestiguan durante el período en cuestión (hasta 1249) tienen variantes castellanas, ahora desusadas, cuya única diferencia es la sustitución de *dis-* por *des-*¹⁴.

discreto [1196] / *descreto* [1267]
discreción [1237] / *descreción* [1378]
discordia [1196] / *descordia* [1294]
discípulo [1200] / *descípulo* [1595]
disputar [1250] / *desputar* [1240]
disputación [1250] / *desputación* [1240-1250]

Atribuiríamos este fenómeno a la conocida fluctuación entre /i/ y /e/ en posición inicial átona si no fuera por la ausencia de ejemplos del cambio inverso, por el que a un derivado patrimonial con *des-* le correspondería una variante con *dis-*.

OTRAS HIPÓTESIS SOBRE EL ORIGEN DEL CAST. MED. *DES-*

Aparte de Company Company y Sobrevilla Moreno (2014), quienes defienden una hipótesis que comentaremos más abajo, los estudiosos que se apartan de la etimología *dis-* > *des-* suelen proponer un origen múltiple para el prefijo castellano. En dos casos, la poligénesis se atribuye a la confusión y absorción de las funciones de otros prefijos: la RAE caracteriza *des-* en su *Diccionario de la lengua española* [en línea] como “confluencia de los prefijos latinos *de-*, *ex-*, *dis-* y a veces *e-*”; por su parte, Rodríguez Rosique (2013: 52) afirma que “en su camino hasta el español actual [el lat. *dis-*] absorbió los valores de otros prefijos como *ab-*, *de-* o *ex-*”. Penny (2006: 311) plantea una fusión más literal, atribuyendo *des-* al lat. *dis-* en algunas palabras, pero a un supuesto “prefijo compuesto *dē-* + *ex-*” en otras¹⁵.

Tales hipótesis se fundamentan sobre todo en dos observaciones: primero, que *dis-* es solo uno de varios prefijos que comparten el mismo espacio semántico en latín y, segundo, que hay indicios a favor de una cierta interacción entre los prefijos de este grupo semántico.

Efectivamente el grado de coincidencia semántica entre *dis-* y otros prefijos latinos es asombroso. Estos incluyen *ab(s)-*, que denota primor-

¹³ Más tarde se introduce otro prefijo culto *dis-*, esta vez proveniente del griego *δυσ-* ‘dificultad’, ‘anomalía’, empleado casi siempre en términos médicos: cf. *disuria* ‘evacuación difícil de la orina’ [1495], *discolo* ‘(niño) desobediente’ [1607], *dispepsia* ‘alteración de la digestión’ [1807], *disfagia* ‘dificultad o imposibilidad de tragar’ [1876], *dismenorrea* ‘menstruación difícil’ [1881].

¹⁴ Cast. med. *desterninar* ‘marcar un límite’ difiere de estos ejemplos por faltar la forma plenamente culta de su étimo *disterninō*.

¹⁵ También admiten la posibilidad de una amalgama *dē-* + *ex-* Montero Curiel (1999: 121) y Martín García (2007: 6n).

dialmente alejamiento en el espacio, *d-*, que expresa movimiento desde arriba hacia abajo, y *ex-*, que significa movimiento hacia afuera¹⁶. Como todo movimiento puede llevar a una separación entre dos entidades, no sorprende que los cuatro prefijos compartan muchos sentidos secundarios.

Privación

dis-: *dissigillo* ‘quitar un sello’

dē-: *dearmo* ‘desarmar’, *dēcolōro* ‘descolorar’

ex-: *exanimo* ‘privar de aliento’, *exarmo* ‘privar de armas’

Reversión

dis-: *disjungo* ‘desuncir’, *discooperio* ‘descubrir’

ab-: *abjungo* ‘desuncir’

Intensificación

dis-: *discupio* ‘desear vivamente’, *dispereo* ‘echarse a perder del todo’

ab-: *abūtor* ‘agotar’, *absoluo* ‘perfeccionar’, *absorbeo* ‘tragarse completamente’

dē-: *deamo* ‘estar locamente enamorado de’, *dēfrico* ‘frotar enérgicamente’

ex-: *ēbibō* ‘bebérselo todo’, *ēdūrus* ‘extremadamente duro’

Negación

dis-: *discondūco* ‘no ser provechoso’, *disconvenio* ‘no estar de acuerdo’

ab-: *absimilis* ‘no similar’

A este último grupo se añade el prefijo negativo *in-* con sus alomorfos: cf. *inaequālis* ‘no igual’, *impius* ‘impío’, *irrevocābilis* ‘irrevocable’, *illēgitimē* ‘de forma ilegítima’. A diferencia de los prefijos mencionado más arriba, cuyo significado primario es espacial, *in-* negativo no tiene acepciones secundarias.

Si se tiene en cuenta el alto grado de solapamiento semántico de los prefijos en cuestión, no sorprende que haya tenido lugar un proceso de simplificación del sistema, pues no resulta eficiente mantener un repertorio tan numeroso de prefijos prácticamente sinónimos. Quien triunfó en esta competencia fue claramente *des-*, del que dice Montero Curiel (1999: 117) que “ha conocido desde los orígenes del español una productividad enorme e ininterrumpida en la creación de formas derivadas y parasintéticas”. Este auge contrasta marcadamente con la decadencia de los demás prefijos.

¹⁶ Dudo que sea significativo el hecho de que, de todos estos prefijos, solo *dis-* no tenga homólogo preposicional.

- *Ab-* no se transmite por vía patrimonial, y tampoco es reconocible como morfema castellano en latinismos tales como *abdicar* y *absoluto*.
- *Dē-* pierde toda productividad como prefijo antes de emerger el castellano medieval, si bien más tarde recupera parte de su vigor. Entre los derivados auténticamente castellanos más tempranos figuran *demérito* [1427], *decaer* [1427] y *demarcar* [1524]¹⁷.
- Como demostramos en nuestro estudio global de *ex-* (Pharies 2013), este prefijo sobrevive en castellano medieval en su forma patrimonial *es-*, pero su productividad es escasa (con 56 derivados en total) y poco duradera (prácticamente nula después del siglo xvii). En la actualidad, los pocos derivados en *es-* son, por regla general, desusados o arcaicos. Incluso es probable que muchos hablantes no sean conscientes de la presencia del prefijo como morfema independiente en los cuatro derivados más frecuentes¹⁸: *escoger* [1140], *esforzar(se)* [1140], *esclarecer* [1250] y *espolvorear* [1599].
- *In-* negativo se transmite al castellano por vía patrimonial solo como reliquia no analizable, en palabras como *enemigo* (< *inimicus* < *in-* + *amicus* ‘amigo’) y *enfermo* (*infirmus* ‘débil’ < *in-* + *firmus* ‘firme’). Sin embargo, ya en fecha bastante temprana reaparece en cultismos como *incrédulo* [1240], *irregular* [1256], *imposible* [1384] e *ilegal* [1470] y con el tiempo recupera productividad en castellano, con su complejidad alomórfica intacta, cf. *incurable* [1394], *ilimitado* [1596], *imparcial* [1569], *irresponsable* [1842].

Aparte del auge de *dis-* y la relativa decadencia de los demás, también sugiere interacciones dentro de este grupo de prefijos el que *dis-* latino / *des-* castellano haya absorbido algunas de las funciones de sus rivales. Verbos factitivos latinos con *dē-*, como *dēbilito* ‘hacer débil’, *dēclāro* ‘dejar claro’, *dēvolvo* ‘hacer rodar’, *dēcalvo* ‘dejar calvo’, son comparables a la serie castellana en *des-* ejemplificada por *desfeadas*, *desmedrir* y *despaladinar*¹⁹. Alvar y Pottier (1983: 351) atribuyen el sentido intensivo de *dis-* a la absorción de *dē-*, pero es más probable que esta coincidencia se deba al sentido fundamental de separación. La presencia de sentidos intensivos no solo en *dis-* y *dē-* sino también en *ab-* y *ex-* apoya esta suposición. Por otro lado, el hecho de que se hayan ido creando equivalentes en *des-* para muchos de los derivados en *es-* parece indicar que aquel ha absorbido las funciones de este. El fenómeno se percibe claramente en palabras como

¹⁷ Son menos seguros los ejemplos *derribar* [1242] (< *riba* ‘ribera’) y *derraigar* [1250] (< *radigar* id.).

¹⁸ Según Davies (2006).

¹⁹ En algunos casos, sin embargo, parece que el prefijo *dē-* tiene la función de reforzar una connotación factitiva ya existente, cf. *clāro* ‘dejar claro’, *volvo* ‘hacer rodar’.

desterrar [1200], doblete atestiguado en el mismo año que el resultado etimológico *esterrar*, que capta el sentido de movimiento desde dentro hacia fuera tan característico de *ex-/es-*.

Finalmente, parece probable que haya habido confusiones de prefijos dentro de este grupo. Más arriba catalogamos una serie de supuestos derivados que admiten una segunda interpretación etimológica como productos de la sustitución de *de-* por *des-* (*desondrar*, *desarmar* y otros), pero cabe subrayar que es mucho más común la sustitución de *es-* por *des-*, incluso entre los ejemplos más tempranos. *Descomulgado* [1188], por ejemplo, aparece antes de las dos variantes etimológicas *escomungar* [1244] y *escomulgar* [1648] (< lat. tard. *excommunico*), igual que *despertar* [1230] antes de *espertar* [1252] (< *expergisci*) y *desplanar* [1200] antes de *explanar* [1250] (< *explano*, por vía culta). Aparecen más o menos al mismo tiempo *despedir* [1236] / *espedir* [1218] (< *expetere*), *despandir* [1200] / *expandir* [1196] (< *expando*), *desfriar* [1240] / *esfriar* [1223] (< lat. tard. *ex-frīgido*) y *descoger* [1250] / *escoger* [1140] (< *excolligere*). En Pharies (2013) demostramos que prácticamente todos los derivados castellanos con *es-* tienen equivalentes con *des-*.

Penny (2006: 311) sostiene lo siguiente:

La noción de ‘separación’, inherente al prefijo latino, se amplió más tarde para incluir la de ‘lejos de’ (absorbiendo a *DĒ-*) y ‘fuera de’; de este modo comenzó la rivalidad con *EX-*, y en particular con el prefijo compuesto *DĒ + ex-* que ofrecía la misma evolución que *DIS-*: *des-*...

La posibilidad de una aglutinación de los prefijos *dē-* y *ex-* en un prefijo supuestamente compuesto *des-* nos parece, cuando menos, muy difícil de demostrar. Es verdad que existen casos de doble prefijación como *desapoderar* y *desencerrar*, pero en estos casos cada prefijo mantiene su independencia (cf. *apoderar*, *encerrar*). No conocemos ningún caso en que los dos componentes de un compuesto prefijal se hayan aglutinado. Tampoco se documentan en el *CORDE* las hipotéticas fases intermedias como ***deex-* o ***dees-* que pudieran sustentar esta suposición. Por otra parte, aunque es seguro que, como veremos más abajo, *dē* y *ex* se combinaron para producir cast. med. *des* ‘desde’, no se trata en este caso de prefijos, sino de preposiciones.

En resumen, aceptamos la idea de que *des-* representa en cierto sentido una amalgama de varios prefijos emparentados. Sin embargo, mientras que Rodríguez Rosique pone el énfasis sobre la absorción de los *valores* de los otros prefijos, a nosotros nos parece más primordial la absorción de la *productividad* de los demás. Lo esencial en la etimología de *des-* es que este prefijo es el heredero directo de lat. *dis-*. Todo lo demás son detalles accesorios de importancia secundaria.

Acabamos de mencionar el caso de la preposición *des*²⁰ resultante de la

²⁰ Company Company y Sobrevilla Moreno (2014: 1386) apuntan que la preposición *des* existía

aglutinación de *dē + ex*. Las aglutinaciones de este tipo son bastante comunes entre las preposiciones y los adverbios: cf. *para* (< *por a*), *delante* (< *dē + in + ante*) y *desde* (< *des + de*). Company Company y Sobrevilla Moreno (2014: 1381-1386) parten de este hecho para postular una etimología del prefijo *des-* que ni siquiera tiene en cuenta la existencia del lat. *dis-*. Proponen que la preposición arcaica *des* ‘desde’, que con toda seguridad surgió de la fusión de las preposiciones *dē + ex*, fue reanalizada secundariamente como prefijo.

En resumen, todos los ejemplos de (29) arriba presentan dos características que serán constantes en el empleo de *des* hasta su desaparición: *a*) la falta de flexibilidad relacional para tomar términos sustantivos comunes de contenido léxico variado, como sería lo esperado si se tratara de una preposición plena, y *b*) un elevado grado de fijación en fórmulas y en locuciones, prueba de que *des* tenía capacidad para generar compuestos en el español, **reanalizándose como prefijo *des-*, como efectivamente ocurrió**, ya que es uno de los afijos más productivos de nuestra lengua, ampliamente documentado desde los testimonios más tempranos (Company y Company y Sobrevilla Moreno 2014: 1383, énfasis nuestro).

Las autoras no entran en detalles sobre cómo y cuándo habría ocurrido este proceso, pero lo cierto es que los datos que presentan, interpretados a la luz de lo que se sabe sobre la historia del prefijo *des-*, invalidan su hipótesis.

Company y Company y Sobrevilla Moreno afirman (págs. 1381-1386) que, como se desprende del análisis de los datos del *CORDE*, la preposición *des* no fue nunca muy productiva y que además su uso quedó restringido a determinadas fórmulas y locuciones. *Des* se atestigua siete veces entre 947 y 1100, siempre en la fórmula jurídica *des odie vel tempore* ‘desde hoy y en todo tiempo’. Otras 20 apariciones se fechan entre 1100 y 1200, de las cuales 13 se registran en la misma fórmula.

La cronología y falta de productividad de la preposición *des* son problemáticas para la hipótesis de Company y Sobrevilla Moreno porque los primeros ejemplos del prefijo *des-* son contemporáneos y no posteriores a los de la preposición *des*: el prefijo aparece una vez en el siglo x (*desonoratu*) y cuatro veces en el xi (*desondram*, *descomunicatus*, *desornam*, *desfaciant*). En el siglo xii comienza a ser patente la creciente productividad del prefijo *des-*, con unos 65 ejemplos. En otras palabras, esta cronología muestra que el supuesto proceso de reanálisis habría tenido que darse en un momento en que la existencia de la preposición era todavía incipiente y precaria. En cuanto a lo que las autoras llaman la falta de “flexibilidad relacional” de la preposición –su tendencia a aparecer únicamente en fórmulas fijas– tampoco cuadra con la notable capacidad de combinación y productividad que caracteriza el prefijo *des-* desde sus orígenes.

en una situación de homonimia múltiple; cf. *des* como forma verbal de *dar* y como resultado de dos confluencias fraseológicas, *de + ese* (*des mismo lugar*) y *de + se* (*des repentir de aqueste pleito*).

Obviamente, Company Company y Sobrevilla Moreno no barajaron la posibilidad de otro origen y tampoco parece que fueran conscientes de la complejidad del prefijo *des-*, porque, en caso contrario, se habrían dado cuenta de la imposibilidad de explicarlo a partir de una preposición tan rara como *des*, que estaba sujeta a importantes restricciones desde el punto de vista de la sintaxis y de la semántica.

Con este estudio de *des-* se cierra la serie de artículos que durante más de una década hemos ido dedicando a los casos más difíciles en la etimología de los prefijos. Estamos, pues, ya en condiciones de embarcarnos en el proyecto global titulado “Diccionario etimológico de los prefijos españoles”, anunciado en Pharies (2006) y descrito detalladamente en Pharies (2016). Aquí seguirán siendo de enorme importancia los recursos electrónicos ofrecidos por el *CORDE* y otras bases de datos afines.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ALEMANY BOLUFER, JOSÉ (1920): *Tratado de la formación de palabras en la lengua castellana*, Madrid: Librería General de Victoriano Suárez.

ALVAR, MANUEL y BERNARD POTTIER (1983): *Morfología histórica del español*, Madrid: Gredos.

BREA LÓPEZ, MERCEDES (1995): “A propósito del prefijo *des-*”, en J. Sánchez Lobato, P. Peira y B. Pallarés (eds.), *Sin fronteras: homenaje a María Josefa Canellada*, Madrid: Universidad Complutense, 109-124.

CAMPOS SOUTO, MAR y JOSÉ ANTONIO PASCUAL (2012): “Lexicografía, filología e informática: una alianza imprescindible. A propósito de la situación del NDH”, en D. Corbella *et al.* (eds.), *Lexicografía hispánica del siglo XXI: nuevos proyectos y perspectivas. Homenaje al profesor Cristóbal Corrales Zumbado*, Madrid: Arco/Libros, 154-170.

COMPANY COMPANY, CONCEPCIÓN y ZAZIL SOBREVILLA MORENO (2014): “Las preposiciones *de*, *des* y *desde*”, en C. Company Company (dir.), *Sintaxis histórica de la lengua española. Tercera parte: Adverbios, preposiciones y conjunciones. Relaciones interoracionales*, 2, 1341-1477.

DAVIES, MARK (2006): *A Frequency Dictionary of Spanish*, New York: Routledge.

GARCÍA MEDALL, JOAQUÍN (1988): “Sobre los prefijos verbales en español medieval”, en M. Ariza *et al.* (eds.), *Actas del I Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid: Arco/Libros, 377-384.

GARCÍA PLATERO, JUAN MANUEL (1994): “El prefijo *des-* en el discurso periodístico”, *Español Actual*, 61, 92-94.

GARCÍA DE DIEGO, VICENTE (1951): *Gramática histórica española*, Madrid: Gredos.

GLARE, P. G. W. (dir.) (1982): *Oxford Latin Dictionary*, Oxford: Clarendon Press.

MARTÍN GARCÍA, JOSEFA (2007): “Las palabras prefijadas con *des-*”, *BRAE*, CCXCV, 5-27.

MENÉNDEZ PIDAL, RAMÓN (1973⁶ [1904¹]): *Manual de gramática histórica española*, Madrid: Espasa-Calpe.

MONTERO CURIEL, MARÍA LUISA (1999): *La prefijación negativa en español*, Cáceres: Universidad de Extremadura.

— PENNY, RALPH (1998): “La grafía de los textos notariales castellanos de la Alta Edad Media: ¿sistema logográfico o fonológico?”, en Juan Manuel Blecua *et al.* (eds.), *Estudios de grafemática en el dominio hispánico*, Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 211-223.

— (2006): *Gramática histórica del español*, 2ª ed., Barcelona: Ariel.

PHARIES, DAVID (2006): “Consideraciones iniciales sobre el proyecto ‘Diccionario etimológico de los prefijos españoles’, en J. J. de Bustos Tovar, et al., (eds.), *Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid: Arco/Libros, 1: 1011-1018.

— (2013): “El prefijo *es-* en castellano y en las otras variedades hispano-romances”. *Revista de Lexicografía*, 19, 109-140.

— (2016): “El estudio etimológico de los prefijos españoles”, en M. Quirós García *et al.* (eds.), *Etimología e historia en el léxico del español*, Madrid: Iberoamericana / Frankfurt am Main: Vervuert, 713-724.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2009): *Nueva gramática de la lengua española*, 2 tomos, Madrid: Espasa.

— (2015²³): *Diccionario de la lengua española*, <<http://www.rae.es>>, 2015-2016.

— Banco de datos (*CORDE*): *Corpus diacrónico del español*, <<http://www.rae.es>>, 2015-2016.

RODRÍGUEZ ROSIQUE, SUSANA (2013): “El valor escalar en los verbos prefijados con *des-*”, *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 22, 47-68.

APÉNDICE: REGISTRO ALFABÉTICO DE LOS DERIVADOS CASTELLANOS EN *DES-* ATES- TIGUADOS ANTES DE 1250, SEGÚN EL *CORDE*²¹

desabrido [1240]: cantan las escripturas un desabrido (‘insípido’) canto; cf. *dessabrido* [1240], *dessabor* [1236], *desabores* [1236-1346], *desaborgado* [1236], *desaborado* [1240-1250]

desacordado [1196]: si la collaçion en que cayere el yudgado fueren desacordados (‘disconformes’); cf. *desacuerdo* [1194-1211], *desacordable* [1218-1250]

desafiar [1129]: el parient fuere mas cercano desafio por si et por todos sus parientes; cf. *desafidiar* [1234-1275], *desafiamento* [1129], *desafige* [1218-1250], *desfieron* [1240]

desaforar [1240-1250]: nunca desaforé (‘privé de derechos’) biudas nin maridadas

desalado [1228-1246]: sedién sobre la tabla ángeles trasjetados, cubrién toda la archa, ca sedién desalados (‘con las alas extendidas o abiertas’)

desamor [1196]: & non las dexe de fazer por amor nj por desamor

desangrado [1240-1250]: yazié mucho buen omne muerto e desangrado

desanparado [1223]: los lugares en que njnguna cosa non senbran njn cogen son como desanparados; cf. *desenparada* [1140], *desamparet* [1142], *desmanparar* [1240], *desamparar* [1236]

²¹ Huelga decir que no toda palabra en *des-* puede clasificarse como derivado castellano propiamente dicho. Ya mencionamos más arriba los derivados latinos en *dis-* transmitidos como tales al castellano (p. ej., *disturbo* > *destoruar*), también los probables casos de sustitución de prefijo a partir de *ex-* (*despedir* < *expelo*) o *dē-* (p. ej. *dēhonor* > *desondrar*). No son derivados en *des-* palabras como *descender* que se componen del prefijo *dē-* más /sC/, en este caso *scando*; cf. *desparcer* < *dē-* + *spargo*, *despecho* < *dē* + *spectu*, *destruir* < *dē* + *struo*, *despojar* (*dē-* + *spolio*), *desposar* (< *dē-* + *sponso*). Finalmente, hay un grupo muy grande de derivados aparentes de origen complejo o incierto, p. ej., *desbaldir* ‘malgastar’, *desca-bennar* ‘despeinar’, *descapellado* ‘despeinado’, *desmayarse* ‘desfallecer’, *desmentar* ‘quedar atónito’, *deso-llar* ‘quitar la piel’, *desprunar* ‘bajar’, *desquizar* ‘desquiciar’, *descatimar* ‘escatimar’, *desleir* ‘derretir’.

- desapoderar* [1194-1198]: edel dia de era desta carta nos desapoderamos de tod esto assi conplidamientre; cf. *despoderadas* [1240]
- desapuesto* [1230]: nunqa omne non fezo cosa tan desapuesta ('fea, indecorosa'); cf. *desapostura* [1236]
- desatar* [1140]: cuando durmié mio Cid e el león se desató
- desavenencia* [1230]: ovieron a caer en grand desavenencia ('discordia'); cf. *desabenencia* [1240-1250], *dessaviniés* [1233]
- desaventura* [1129]: qui por desaventura matare su filo non pecte por end nada; cf. *desabentura* [1223]
- desberçonçado* [1205-1250]: suzia, desberçonçada ('sinvergüenza'), salit buscar otra posada; cf. *desvergonçadas* [1240-1250]
- desbolver* [1228-1246]: desende el vicario, persona ordenada, desbuelve ('desenvuelve') la patena que sedié volopada; cf. *desbolvio* [1240-1250]
- desbraçado* [1228-1246]: todo el sagramiento fecho e acabado, el vicario de Christo párasse desbraçado ('con los brazos extendidos')
- descabeçar* [1140]: los moros e las moras vender non los podremos, que los descabecemos nada non ganaremos
- descalavrado* [1240-1250]: trayén descavradas ('descalabradas, mutiladas') muchos las calaveras
- descalzo* [1155]: ó XII homnes descalzoz de sua casa ata la sua que illo vaiant pedir mercede
- descaminar* [1223]: mando que lo prendan por descaminado
- descanto* [1236-1246]: non sabedes tanto descanto ('desencanto') ¡eya velar! que salgades de so el canto ¡eya velar!
- descargado* [1228-1246]: podemos ir depués ciertos e segurados, que de mal que fiziemos, veranos descargados ('libres')
- descarnido* [1240-1250]: pobló doña Luxuria en el quarto fastial, suzia e descarnida ('descarnada, flaca'); cf. *descarnimiento* [1200], *descarnado* [1236]
- descasado* [1240]: la conpanya rascada & el rey descasado ('separado de su mujer'), touieron su carrera maldiziendo su fado
- descaualgar* [1140]: llegó a Santa María, luego descaualga
- descercarse* [1194-1211]: e fizo ad el iurar que non descercarse ('quitarse la cerca') la uilla tro a que la prisiessen
- descoger* [1240-1250]: descogieron las áncoras, alçaron las ventanas
- descolgar* [1200]: al rey de Hay presolo e enforcolo, e al sol puesto fizolo descolgar e apedrear
- descolorido* [1240-1250]: el infant con la quexa seyé descolorido, triste e destenprado, de tod sabor exido; cf. *descolorado* [1240]
- desconnoçer* [1196]: ol fuere desconnoçient quel desgraheciere lo quel dio; cf. *desconozcan* [1236-1246], *desconyosçido* [1240]
- desconortado* [1205-1250]: la mja senor se ua priuado, dexa a mj desconortado ('desalentado')
- desconsejado* [1215]: e llorosa e desconsejada, en Jherusalem es entrada; cf. cf. *desaconsejada* [1215]
- desconsolado* [1236]: los que son envidiosos, éssos son malfadados, que por el bien del próximo andan desconsolados
- descontar* [1229]: los vendamos nós esta heredad por ál tanto e sin toda cuenta de descontar; cf. *descunta* [1247]
- descoraznado* [1240]: dezirle he que me semeia villano descoraznado ('sin corazón, inhumano')
- descornar* [1200]: assi dize el Criador: con estos descornaras a los de [Syria]; cf. *descornaret* [1189]
- descortezar* [1196]: o taiando o cargando o laurando o descortezando arbol qual quier

- descosido* [1230]: luego qe entendieron qe era él movido, el su mucho grand pueblo fue luego descosido ('deshecho')
- descrucijar* [1228-1246]: besa en el altar quando ha bien orado, descrucija ('descruza') los braços, páras bien remangado
- descuajado* [1236]: tú nos embía vito que sea aguisado, por ond esti conviento non sea descuajado ('destruido')
- descubrir* [1140]: Rachel e Vidas, amos me dat las manos, que non me descubrades a moros nin a cristianos; cf. *descobrir* [1150]
- descujadoso* [1247]: ual si contra aquestas cosas que ditas son de suso foren trobados descujadosos & pereçosos en seguir las
- descuñar* (< *cuño* 'cuña, herramienta para hender o dividir cuerpos sólidos') [1240-1250]: movióse un relampo e levantós' un viento; descuñó ('destruyó') las finiestas com' omne de sin tiento
- desdezir* [1196]: et si non se quisiere desdezir, peche .xx. mr.
- desebrado* [1155]: e de los dentes et é suso ó ságuine rumper, per quantas plagas aver' que desebradas ('separadas') sunt unas ad alteras, XV sólidos per cada una
- desegualdat* [1240-1272]: no ayentes la mi alma con los peccadores ni con los varones de sangres la mi vida, en las manos de los quiales a desegualdat & la diestra d'eillos plena es de dones
- desembargado* [1196]: et el sennor de la casa, que gela de uazia & desembargada a aquel que la logare el primer dia
- desemparentado* [1196]: en su pleyto mismo pueda firmar el padre con su fijo desemparentado ('quedado sin padres') non biuiendo con el, & el fijo desemparentado con su padre
- desencerrar* [1234-1275]: fueras per iudizio de alcaldes que lo mandaron desencerrar ('librar'), quantos dias lo testiguaren fuera tantos X morauetis pectet
- desenforcar* [1242]: tod omme que enforcado desenforcare ('quitar de la horca') a menos de mandado de conceio. peche x. maravedi a conceio
- desenfrenado* [1218-1250]: enpero, si el cauallo que aun no es amansado, o desenfrenado ('sin freno'), omne matare o otro danno fiziere, el sieruo, ni el sennor non peche por ende calonna ninguna, ni salga enemigo
- desenalar* [1242]: todo senor que mesta desenalar ('quitar la seña') o desferrare ('quebrar, abrir'), pectetla duplada
- deseredar* [1140]: porque los deseredé, todo ge lo suelto yo; cf. *desseredar[e]* [1155], *desere-damjentos* [1196], *desheredar* [1196], *deshereditent* [974]
- deserrado* [1215]: yo só de muy luyne nada e só fembra deserrada ('librada de errores'); cf. *desarro* [1230], *desarrado* [1230]
- deservicio* [1236]: dizié que li avié mal deservicio ('flaco servicio') dado, que li avién su pueblo destructo e robado; cf. *deservirent* [1247], *dessiervén* [1246]
- desessado* [< *seso*] [1246-1252]: crediólo el astroso, loco e desessado, sacó su cuchellijo que tenié amolado
- desfallecer* [1218-1250]: et sipor alguna ocasion ante del anno desfalleçieren ('faltaren'), el teiero pechela
- desfanbrido* [1240-1250]: ovo tan fiera ira e fue tan ençendido como osso raviado que anda desfanbrido ('hambriento')
- desfazer* [1196]: el danno cada dia doblado fasta que desfaga aquellas cosas que son a destroy; cf. *desfaciant* [1052], *desfer* [1200], *desfechor* [1200]
- desfeado* [1240-1250]: non quiso el maestro que fuessen y notadas, que serién las derechas por essas desfeadas ('desfiguradas')
- desferar* [1221]: et si bestia á la se desferar ('perder las herraduras'); cf. *desferrare* [1234-1275]
- desfeuzado* [1240]: pero ellos e ellos estavan desfeuzados ('desalentados', 'sin esperanza'); cf. *desfiuzados* [1240], *desfiuzados* [1240-1250]
- desflaquido* [1240]: tanto fue en ella el amor ençendiendo, fasta que cayó en el lecho muy desflaquida ('enflaquecida')

- desflorado* [1218-1250]: et el esposa es desflorada, las uestiduras seran del esposa; cf. *desfloración* [1218-1250]
- desfoydo* [1200]: fuy desfoydo ('apartado, echado') delante ti, mas quand yré por catar al palacio de tu sanctidat; cf. *desuyó* [1240]
- desfraguar* [1219]: ereden & fraguen ('monten') & desfraguen ('desmonten') & den en don a quien uoluntaren
- desfriado* [< *frío*] [1240]: desque beuir non puedo & só de todo desfriado ('disgustado'), de cielo nin de tierra veyer non é cuydado
- desgastar* [1200]: appareciosle Nuestro Sennor en la flama del fuego en la sentit, ço es la gavarda, que ardia e nos quemava ni nen se desgastava
- desgrahecer* [1196]: todo omne que diere alguna cosa a otro, sil entregare della ola metiere en su poder ol diere carta de testimonio entenencia, non gela pueda depues toller, saluo sil diere cosa que nol podrie dar, ol fuere desconnoçient quel desgraheciere ('desagradeciere') lo quel dio denostandol de malos denuestos; cf. *desgradechiere* [1251], *desgradeçientes* [1429], *desgradeçimiento* [1400]
- desguarnir* [1240-1250]: mandó el rey a todos desguarnir e folgar
- desguardar* [1240-1250]: yere, non será asegurado que a caer non aya e seer desguardado ('no vigilado')
- desguisado* [1230]: cosa es desguisada ('imprudente'), seer tan malos uéspedes en tan buena posada; cf. *desaguisado* [1228-1246]
- deslaçar* [1240-1250]: ¡Dios lo eche en laço que nunca se deslaçe ('desenlace')!
- deslanar* [1240-1250]: regálanse aína, de noch' a la mañana, contra omne en balde por deslanar ('sacar la lana') la lana
- deslavado* [1200]: esta quadriella fue deslavada ('ensuciada') en sangre e ronpieronla los canes
- desleal* [1236]: guardé, com' desleal, la promesa jurada; cf. *deslealtança* [1140], *desleyales* [1240], *deslealtat* [1240]
- desmanchar* [< *macula* 'malla de red'] [1140]: veriedes tantas lanças premer e alçar, tanta adágara foradar e passar, tanta loriga falsar e desmanchar ('desmallar, perder la malla')
- desmandar* [1196]: et si aquello que ante auje mandado, o alguna cosa dello, onon enagenare o non las desmandare ('revocare el mandato') por palabra njn lo mandare a otri en la postremera manda, uala assi como ante lo auje mandado
- desmano* [1237]: e quando se viere en priesa non deve mostrar temor a su gente, que grand desmano ('desgracia') es de gente conoçer miedo en el príncipe o cabdillo
- desmarrido* [1240]: triste & desmarrido pensó de naueyar
- desmedrir* [1230]: queriéndlo muchas vezes los malos escarnir, fazién malas figuras por a él desmedrir ('espantar')
- desmemorjado* [1196]: si algun loco desmemorjado ('débil de memoria') fiziere pleyto mjentre durare la locura en el, non uala
- desmenbrado* [1200]: desmembrado sera e deroydo
- desmentir* [1141-1235]: todo omne qui desmentiere ad alcalde o disiere: "mentira otorgeste", pectet V morabetinos
- desmenuzar* [1200]: e desmenuzavala com el polvo del era que lieva el viento en estiu
- desmeollado* [1240-1250]: mas ante podrié viejo desmeollado ('insensato, necio') seer que la tercera parte pudiés' él aprender
- desmesurado* [1200]: con aquellas se aiunto Salomon e [ovo .lx. reynas por mugieres e .lxxx. amigas, e de otras mugieres desmesurada mientras
- desmoionar* [1179-1184]: totus homo qui placito posuerit per uoca de alcaldes per hereditate desmoionar ('apear, determinar los mojones'), ille qui plazo non fuerit, pectet .I. morabetino; cf. *desmoionadores* [1212]
- desobedient* [1196]: nj sieruo, nj omne de orden que ande desobedient
- desombrado* [1246-1252]: pero perdió la sombra, siempre fo desombrado ('desgraciado'); perdió la color buena, fincó descolorado

- desonestat* [1246-1252]: toda monja que face tan grand desonestat, que non guarda so cuerpo nin tiene castidat, devíe seer echada de la societat
- desordenado*¹ 'expulsado de una orden' [1196]: sj algun clerigo falsare seello del rey, ssea desordenado
- desordenado*² 'desarreglado' [1228-1246]: ca non fariá la 'Glesia cosa desordenada
- despagado* [1230]: qe de sue mantenencia era muy despagado
- despaladinar* [1240-1250]: todos los mis secretos quier despaladinar [hacer públicos], a mí e a vos todos en cadenas levar
- despedaçado* [1240-1250]: Phelipo, quand la vio, non dio por ello nada, echóla en el fuego toda despedaçada
- despegar* [1240-1250]: ya s'ivan del arena las naves despegando ('librándose')
- despennar* [1200]: e mandola despennar por las finiestras a tierra; cf. *despennaverit* [1020-1076]
- desperado* [1230]: vío esta enferma de vida desperada; cf. *desesperación* [1237], *desesperes* [1237]
- desplegar* [1240]: fízola el maestro a su casa leuar, demandó hun ferrero & fízola desplegar ('abrir')
- despoblado* [1213]: solares poblados e despoblados; cf. *despoblamiento* [1237]
- despreciar* [1200]: ca non despreciaron a ti mas [que] a mí
- desprender* [1200]: que te acomendé el día de oy sobre las yentes e sobre los regnos, por arancar e po[r] destroyr, e por desprender e por abater, e por pla[n]tar e por fraguar
- desprovar* [1236-1246]: ¿la flama a los niños cómo fue tan temprada? O desprueve o crea o diga: Non sé nada.
- desraygado* [1200]: e el que lo comiere sera desraygado; cf. *desradigaron* [1236-1246], *desraida* [1246]
- desreptado* [1218-1250]: que el reptado ('retado') deue seer desreptado ('exonerado') si non fasta terçer día, si non fuere uençido
- dessemeiable* [1200]: e .iiii. bestias grandes se alçavan de la mar dessemeiables el una del otra; cf. *dessemeiable* [1218-1250]
- dessecado* [1236-1246]: dixo que avié sede, los labros dessecados ('secados')
- dessoterrar* [1242]: Otroquesi mando, que tod aquel que omne dessoterrare ('desenterrare') peche D sueldos
- destaiar* [1126]: assi como va la Carrera Alva que va contra Villa Nova et destaia por Corno Aguilero; cf. *destajada* [1220]
- destenprado* [1236]: yaze Guadalfajara, villa muy destemprada; cf. *destempramiento* [1240-1250]
- desterrar* [1200]: el to Sennor Dios lo trocira delante ti e desterrara las yentes delante ti
- desurdir* [1240-1250]: fueron cuestas tornando, fuéronse desurdiendo, fueron contra sus casas las cabeças corriendo, cf. *desordir* [1240-1250]
- desusado* [1230]: quando la luz vidieron qe avién desusada
- desviar* [1215]: por nada non se desviaba de las espinas on las fallaba